

No. 8528

**BELGIUM
and
FRANCE**

**Convention on radiological protection with regard to
the installations of the Ardennes Nuclear Power
Station (with annexes). Signed at Paris, on
23 September 1966**

Official text : French.

Registered by Belgium on 25 January 1967.

**BELGIQUE
et
FRANCE**

**Convention sur la protection radiologique concernant
les installations de la centrale nucléaire des
Ardennes (avec annexes). Signée à Paris, le
23 septembre 1966**

Texte officiel français.

Enregistrée par la Belgique le 25 janvier 1967.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8528. CONVENTION¹ BETWEEN BELGIUM AND FRANCE ON RADIOLOGICAL PROTECTION WITH REGARD TO THE INSTALLATIONS OF THE ARDENNES NUCLEAR POWER STATION. SIGNED AT PARIS, ON 23 SEPTEMBER 1966

The Government of the Kingdom of Belgium and

The Government of the French Republic,

Considering the French Order No. 58-1137 of 28 November 1958 (*Journal Officiel* No. 279 of 29 November 1958) permitting the establishment of joint-stock companies for the purpose of constructing nuclear electric-power plants, and the Decree of 18 February 1961 (*Journal Officiel* No. 46 of 23 February 1961) approving the articles of association of the Société d'énergie nucléaire franco-belge des Ardennes (S.E.N.A.) which has as its purpose the construction, equipping and operation of a nuclear power-station at Chooz, Department of Ardennes, France.

Considering the articles of association of the Société anonyme « Centre et Sud », Belgian partner of Électricité de France in S.E.N.A. (No. 22864, annexes to the *Moniteur Belge* of 7 August 1958),

Have agreed as follows :

Article 1

The purpose of this Convention is to deal with the problems of radiological protection relating exclusively to the installations of the Ardennes Nuclear Power Station belonging to the Société d'Énergie nucléaire franco-belge des Ardennes, domiciled at 68, rue du Faubourg Saint-Honoré, Paris 8^e.

It prescribes :

- (a) The procedures for co-operation between the competent authorities of the Contracting Parties and the nature and frequency of the exchanges of informations ;
- (b) The conditions governing radioactive waste ;
- (c) The conditions for the provision of assistance in case of accident.

¹ Came into force on 23 September 1966, by signature, in accordance with article 7.

Article 2

The Contracting Parties undertake to keep each other informed, by all appropriate means, regarding the studies carried out before the installations are put into service, the operation of the installations and the occurrence there of anything which might affect public health.

Article 3

The discharge of radioactive waste shall be carried out in conformity with the rules set out in annex I, which shall remain in effect for one year from the date on which this Convention comes into force and shall be renewable by tacit consent for further periods of one year. The bipartite Commission provided for in article 6 of this Convention shall be responsible for proposing to the two Governments such modifications of annex I as may appear necessary. Supervision over compliance with the said rules shall be ensured by the authorities responsible for protecting public health designated in annex II, in accordance with the procedures specified in that annex.

Article 4

In case of accident, the Contracting Parties, being desirous of assisting each other to the greatest possible extent, shall place the means of assistance that they furnish under a single authority, which shall be responsible for the general administration of the aid and emergency action.

The provisions relating to this mutual assistance are set out in annex III.

Article 5

The Contracting Parties undertake to reduce frontier-crossing formalities to a strict minimum for the persons, vehicles, equipment and products indispensable for the application of this Convention.

Article 6

A permanent Commission is hereby established consisting of representatives of the authorities of the Contracting Parties responsible for the protection of public health. The Commission shall examine the problems of radiological protection of the public and may, in this connexion, propose to the two Governments, at the end of each annual period, such modifications of the annexes as appear appropriate. The Commission shall adopt its own rules of procedure.

This bipartite Commission shall establish a working group to consider the problems arising under this Convention and to observe how the Convention is being carried out. The Commission may, as it sees fit, co-opt persons who in its opinion can make a useful contribution to its work.

Article 7

This Convention shall come into force on 23 September 1966 and shall remain in force as long as the Power Station is in operation. If the Power Station is permanently shut down, the French Minister of Social Affairs shall take such precautionary measures as are indispensable for the protection of public health and shall so inform the Belgian Minister of Public Health.

DONE in duplicate at Paris on 23 September 1966.

For the Government
of the Kingdom of Belgium :

J. D'AVERNAS

For the Government
of the French Republic :

Hervé ALPHAND

ANNEX I

CONCERNING THE RADIOACTIVE WASTE OF THE POWER STATION

1. *Discharge into ground water and surface water*

A. Waste may not be discharged into ground water without the authorization of the bipartite Commission provided for in article 6 of the Convention.

B. The discharge into surface water of waste from the installations of the Power Station shall be effected in conformity with the following rules :

- (1) No Ra^{226} , Ra^{228} or Pb^{210} may be discharged.
- (2) The equivalent activity A discharged shall be determined according to the following formula :

$$A \text{ Ci} = (1.5 x + y + 10 z)$$

where x	represents the total α activity in Ci	} in the waste
y	represents the total β γ activity in Ci (excluding strontium 90)	
z	represents the activity of strontium 90 in Ci	

The total amount of radionuclides discharged by the Ardennes Nuclear Power Station into the waters crossing the Belgian frontier may not exceed an activity equivalent to 100 curies in the course of twelve consecutive months.

- (3) The volume activity C of radionuclides in the waters of the Meuse shall be defined according to the following formula :

$$C \text{ pCi/l} = (1.5 p + q + 10 r)$$

where p	represents the total α volume activity in pCi/l
q	represents the total β volume activity in pCi/l (excluding strontium 90)
r	represents the volume activity of strontium 90 in pCi/l.

The volume activity in the waters crossing the Belgian frontier may at no time, even in periods of low water, exceed 1,000 picocuries per litre.